

# Zmluva o refundácii cestovných náhrad vyplácaných podľa Zákona č. 283/2002 Z. z.

1. strana: **Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV**  
sídlo: Panská 26, 813 64 Bratislava  
IČO: 00167088  
zastúpená: prof. PhDr. Slavomírom Ondrejovičom, DrSc.

a

2. strana: **Lexical Computing CZ s.r.o.**  
sídlo: U Vodárny 3032/2a, 616 00 Brno, Česká republika  
IČO: 29295491, DIČ: CZ29295491  
zastúpená: RNDr. Milošem Jakubíčkem, jednatelem spoločnosti

## Čl. I.

### Udaje o pracovnej ceste

Pracovník: Ing. Vladimír Benko, [redacted]

Dôvod cesty: Účasť na konferencii *IV International Conference on Corpus Use and Learning to Translate (CULT)*  
a usporiadanie workshopu *Sketch Engine: A Translator-Friendly Corpus Query System*

Cieľ cesty: Alicante, Španielsko

Termín cesty: 26. - 30. mája 2015

## Čl. II.

### Záväzky zmluvných strán

- 1) 1. strana sa zaväzuje vyplatiť svojmu vyššie uvedenému zamestnancovi konferenčný poplatok a náhrady cestových výdavkov v súlade s ustanoveniami zákonníka práce za uskutočnenú pracovnú cestu v zmysle zákonníka práce.
- 2) 1. strana sa zaväzuje, že jej vyššie uvedený zamestnanec bude v priebehu služobnej cesty propagovať produkty 2. strany.

3) 1. strana vystaví 2. strane faktúru na refundáciu vyplatenej čiastky do 10 dní od vyplatenia výdajov zamestnancovi. Faktúru doloží fotokópiou cestovného príkazu potvrdeného zástupcom 1. strany pri konaní pracovnej cesty.

4) 2. strana preplatí faktúru podľa splatnosti uvedenej na faktúre.  
Čl. III.

### Závěrečné ustanovenia

1) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú.

2) Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá strana dostane jeden.

3) Kontaktné osoby:

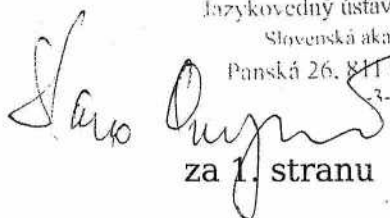
1. strana: Katarína Krajčovičová, asistentka riaditeľa JÚLŠ SAV,  
tel.: 00421/2/544 31 761, e-mail: katarinak@juls.savba.sk

2. strana: Tereza Olšanová, ekonomka Lexical Computing,  
tel.: 00420 723 551 003, e-mail: terka.olsanova@sketchengine.co.uk

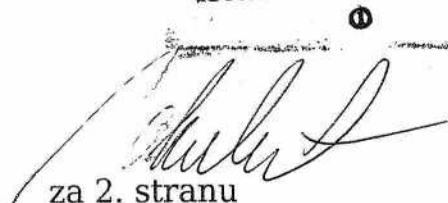
V Bratislave... 4.5.2015

V Brně 30.4.2015

Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra  
Slovenská akadémia vied  
Panská 26, 811 01 Bratislava

  
za 1. stranu

LEXICAL COMPUTING CZ s.r.o.  
U Vodárny 3032/2a, 616 00 Brno  
ICO: 29295491 DIČ: CZ29295491

  
za 2. stranu